

Table of contents

Spelling conventions.....	1
Abbreviations.....	1
1 Introduction.....	1
1.1 Aims of this study	4
1.2 Limits of this study.....	4
1.3 This study in the context of previous research.....	5
1.4 The structure of this thesis	7
2 Syntactic Dislocation.....	11
2.1 The nomenclature of this study	11
2.2 The constituent order of English	15
2.2.1 Old English	16
2.2.2 Middle English.....	16
2.2.3 Early Modern English	18
2.2.4 Present Day English.....	19
2.2.5 Summary	19
2.3 Definition and subtypes of syntactic dislocation	19
2.3.1 Definition of syntactic dislocation.....	20
2.3.2 The syntactic dislocation of objects.....	22
2.3.3 The syntactic dislocation of complements.....	24
2.3.3.1 The dislocation of the subject complement	25
2.3.3.2 The dislocation of the object complement.....	26
2.3.4 The syntactic dislocation of obligatory adverbials	27
2.3.5 Evidence from contemporaries	31
2.4 Summary	33
3 Poetic Factors and Rhetorical Devices.....	35
3.1 Metre	36
3.1.1 Classification.....	37
3.1.2 Variability in the syllable structure of words	39
3.1.3 How to assess metrical constraints	40
3.2 Rhyme	42
3.2.1 Classification.....	42
3.2.2 Pronunciation matters	45
3.2.3 How to assess dislocations due to rhyme.....	47

3.3	Figures of Speech	48
3.3.1	Hyperbaton	49
3.3.2	Parallelism	50
3.3.3	Chiasmus	51
3.3.4	Emphasis	52
3.4	The mystery of biblical Hebrew poetry	53
3.5	Summary	56
4	The History of Congregational Singing in England	57
4.1	"there may be songe an hymne, or such lyke songe" – Some terminological issues	59
4.1.1	The Song	59
4.1.2	The Hymn	59
4.1.3	Psalms and their metrical paraphrases	62
4.1.4	The Canticle	64
4.1.5	Definition of congregational song	64
4.1.6	Terminological confusion	65
4.2	Metrical Psalms in England before the Reformation	66
4.3	'Hardware reset' – The impact of the Reformation on English congregational song	68
4.4	Metrical Psalmody – The musical reformation of congregational song in the 16 th century	70
4.5	"Out-Sternholding Sternhold" – The 17 th century between the Old and the New Version	72
4.6	From Watts to Wesley – The subtle beginning of hymn singing in the 18 th century	77
4.7	<i>Hymns Ancient and Modern</i> – Preserving and remodelling hymns in the 19 th century	81
4.8	"20 th -Century Blues" – The legacy of hymnody, and the 'Hymn Explosion'	85
4.9	"like a crack'd saints' bell jarring in the steeple" – The relationship between text and music	85
4.10	Summary	88
5	The Corpus of Congregational Song	91
5.1	Compilation of the corpus	92
5.1.1	Design parameters	92
5.1.2	Word count	94

5.1.3	Selection criteria of authors and texts	95
5.2	Description of the corpus	96
5.2.1	Overview	96
5.2.2	Description of selected authors and songbooks	99
5.2.2.1	The 16 th century	99
5.2.2.2	The 17 th century	102
5.2.2.3	The 18 th century	105
5.2.2.4	The 19 th century	109
5.2.3	Chronological gaps and clusters	113
5.3	Summary	115
6	Analysis	117
6.1	Methodological and terminological preliminaries	118
6.1.1	Statistical methods	119
6.1.1.1	Percentage calculation: Identifying the basic population	119
6.1.1.2	Other statistical terminology	120
6.1.1.3	Statistical significance of the data	120
6.1.1.4	Correlation analysis	121
6.1.2	Exceptions from the counting process	122
6.1.2.1	Counting dislocated objects	122
6.1.2.2	Counting dislocated complements	123
6.1.2.3	Counting dislocated adverbials	124
6.1.2.4	Split constituents	125
6.2	Overall results	126
6.2.1	The 16 th century	128
6.2.2	The 17 th century	129
6.2.3	The 18 th century	131
6.2.4	The 19 th century	134
6.2.5	The complete chronology	136
6.3	The impact of poetic factors and rhetorical devices	137
6.3.1	Metre and rhyme	137
6.3.2	Rhetorical devices	142
6.4	Syntactic analyses	146
6.4.1	The three subtypes of syntactic dislocation	146
6.4.2	Constituent order	152
6.4.3	The role of auxiliaries	159

6.4.4	The length of the dislocated constituent	167
6.4.5	The internal phrase structure of the dislocated constituent	173
6.4.5.1	The phrase structure of dislocated objects	173
6.4.5.2	The phrase structure of dislocated complements	178
6.4.5.3	The phrase structure of dislocated obligatory adverbials	180
6.5	The connection between syntactic criteria and poetic factors	182
6.5.1	Object dislocation revisited	183
6.5.2	Complement dislocation revisited	186
6.5.3	Dislocation of obligatory adverbials revisited	187
6.6	Summary	190
7	Comparison: Syntactic dislocation in other genres	197
7.1	Possible origins	200
7.1.1	English Bible translations	201
7.1.2	Middle English verse	203
7.1.3	Early Modern English verse: ballads	206
7.2	Object dislocation in Early and Late Modern English secular poetry	208
7.3	Summary	213
8	Conclusion	219
8.1	Syntactic dislocation in congregational song	219
8.2	Syntactic dislocation and religious language	223
8.3	The results of this study in the light of corpus and text linguistics	225
8.4	Outlook	227
	Appendices	229
	Appendix A	230
	Appendix B	234
	Appendix C	239
	Appendix D	241
	List of References	243